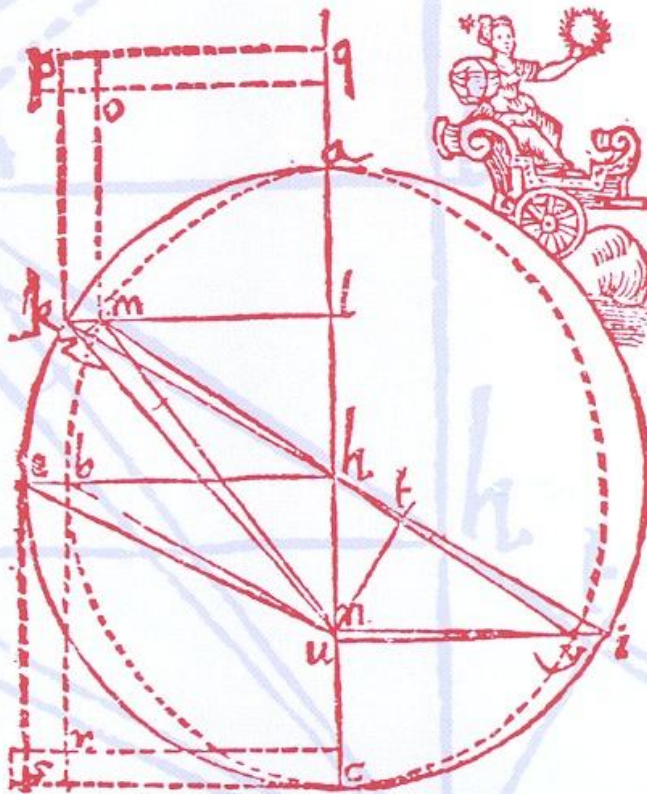


MAREK KUŹNIAK

Foreign Words and Phrases in English

Metaphoric Astrophysical Concepts
in Lexicological Study



Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego

Table of contents

ACKNOWLEDGEMENTS	11
TYPOGRAPHIC CONVENTIONS	12
COMMON ABBREVIATIONS	12
PREFACE	13
INTRODUCTION	17
0.1. Preliminaries	17
0.2. The central claim	19
0.3. Language contact and foreign lexis	22
0.4. Organization of the book	31
PART I. THEORETICAL AND RESEARCH PERSPECTIVES	
Overview	36
Chapter 1. LEXICOLOGY AS DISCIPLINE OF LINGUISTICS	37
1.0. Lexicology as a branch of linguistics	37
1.1. History of lexical semantics	41
1.2. The word as the basic object of lexicology	46
1.2.1. On the ‘meaning’ of a word	50
1.2.1.1. Major insights into the study of word meaning. Survey	50
1.2.2. Static or dynamic?	53
1.3. Assumptions and theories of the structure of lexicon	54
1.3.1. Semantic field theory	55
1.3.2. Toward some alternative models of lexicon	57
1.3.3. Contributions from neurolinguistics	68
Chapter 2. LEXICAL STUDIES IN CORPUS AND COGNITIVE LINGUISTICS	71
2.0. Cognitive Linguistics and Corpus Linguistics	71
2.1. Cognitive linguistics	71
2.2. Corpus linguistics	74
2.3. British National Corpus	80
2.3.1. Frequency	82
PART II. STUDIES IN FOREIGN LEXIS	
Overview	88
Chapter 3. SOME MYTHS AND FACTS ABOUT FOREIGN LEXIS	89
3.0. Foreign lexical studies. Preliminaries	89
3.1. Attitudes to foreign words and phrases	94
Chapter 4. SURVEY OF SELECTED LEXICOGRAPHIC RESEARCH IN FOREIGN LEXIS	98
4.0. Selected literature of foreign words and phrases in English	98
4.1. Major dictionaries	98

4.2. Other dictionaries of foreign words and phrases	101
4.3. Other publications	121
Chapter 5. CATEGORIZATION IN FOREIGN LEXICAL STUDIES	127
5.0. Establishing the criteria of foreignness. Preliminaries	127
5.1. Definition and nature of borrowing	128
5.2. Foreign words and phrases in typological perspective	131
5.2.1. Typology of borrowings	131
5.3. Towards the target typology of foreign words and phrases	135
5.3.1. Foreign lexis in conceptual categorization framework. Consolidation	139
5.4. Proper names and common nouns	142
5.4.1. Proper names	142
5.4.1.1. Foreign proper names	145
5.4.2. Comparing proper names and common words	147
PART III. FORCE, FOREIGNNESS AND OTHER THINGS	
Overview	152
Chapter 6. PHYSICS AND LANGUAGE	154
6.0. Astrophysics and its relevance to research	154
6.1. Weight, height and CRAC	156
6.2. Force	161
6.3. Motion	162
6.4. Newton's laws	164
6.5. Energy	168
6.6. Gravity	169
6.7. The solar system	171
6.7.1. Planets	172
6.7.2. Planetoids	173
6.7.3. Meteors and meteorites	174
6.8. A closer look at force	176
6.8.1. Mark Johnson	176
6.8.2. Leonard Talmy	180
6.8.3. Force and lexical assimilation	185
6.9. Astrophysical concepts and language concepts. Towards consolidation	186
Chapter 7. EXPLORING PLANETS AND PLANETOIDS	191
7.0. Classification and procedure	191
7.1. Planets and planetoids in close-up	195
7.1.1. French	195
7.1.2. German	202
7.1.3. Italian	206
7.1.4. Spanish	210
7.1.5. Welsh	214
7.1.6. Russian	217
7.1.7. Chinese	221
7.1.8. Hindi	224
7.1.9. Dutch	227
7.1.10. Japanese	229

7.1.11. Arabic	231
7.1.12. Portuguese	234
7.1.13. Greek	236
7.1.14. Polish	238
7.1.15. Danish	241
7.1.16. Swedish	243
7.1.17. Hungarian	245
7.1.18. Irish	248
7.1.19. Norwegian	250
7.1.20. Czech	251
7.1.21. Afrikaans	253
7.1.22. Korean	255
7.1.23. Cantonese	257
7.1.24. Scottish-Gaelic	259
7.1.25. Turkish	261
7.1.26. Serbo-Croatian	262
7.1.27. Zulu	264
7.1.28. Finnish	266
7.1.29. Hebrew	268
7.1.30. Romanian	270
7.1.31. Catalan	271
7.1.32. Icelandic	272
7.1.33. Serbian	273
7.1.34. Xhosa	274
7.1.35. Albanian	275
7.1.36. Croatian	276
7.1.37. Malay	277
7.1.38. Punjabi	279
7.1.39. Bulgarian	279
7.1.40. Ndebele	280
7.1.41. Persian	281
7.1.42. Vietnamese	282
7.1.43. Other planetoids	283

PART IV. GETTING TO THE GIST

Overview	288
Chapter 8. PLANETS, PLANETOIDS AND THE EARTH	289
8.0. Tendencies in structuring of planetoid – planetary mass	289
8.1. Mass and volume revisited	289
8.2. Characterization of tendencies in mass structuring of planets and selected planetoids	295
8.2.1. Planets	295
8.2.1.1. Characterization of tendencies in proper names. Personal names	295
8.2.1.2. Characterization of tendencies in proper names. Place names	296
8.2.1.3. Characterization of tendencies in proper names. Non-personal names	297
8.2.1.4. Characterization of tendencies. Common words	297
8.2.2. Major planetoids	298
8.2.2.1. Characterization of tendencies in proper names. Personal names	298
8.2.2.2. Characterization of tendencies in proper names. Place names	299

8.2.2.3. Characterization of tendencies in proper names. Non-personal names	299
8.2.2.4. Characterization of tendencies. Common words	300
8.2.3. Selected minor planetoids	301
8.2.3.1. Characterization of tendencies in proper names. Personal names	301
8.2.3.2. Characterization of tendencies in proper names. Place names	301
8.2.3.3. Characterization of tendencies in proper names. Non-personal names	302
8.2.3.4. Characterization of tendencies. Common words	303
8.2.4. Planets and planetoids in compact view	303
8.2.4.1. Proper names and phrases	305
8.2.4.2. Common words and phrases	307
8.3. A few more words on force and mass	308
8.4. A glance at the structure of global planetary planetoid mass	310
8.4.1. Polysemy	310
8.4.2. Anthropocentricity, egocentricity and symbolicity as structuring force-like principles	311
8.4.2.1. Proper names and phrases	311
8.4.2.1.1. Proper names and phrases and CRAC	316
8.4.2.2. Common words and phrases	317
8.4.2.2.1. Common words and phrases and CRAC	320
8.4.2.3. Anthropocentricity, egocentricity, symbolicity forces. Consolidation	321
8.5. Identifying core meteorites	322
8.6. Word recognition test	326
8.6.1. Test results	329
Chapter 9. TOWARDS THE MODEL OF FOREIGN LEXICAL ASSIMILATION PROCESSES	333
9.0. Overview	333
9.1. Towards conceptualisation of the model (internal view)	333
9.1.1. The manifestations of the word in the conceptual metaspace	334
9.1.2. Foreign lexical assimilation model (internal perspective)	336
9.2. Towards conceptualisation of the model (external view)	340
9.2.1. Integrating the two fundamental views of the universe	340
9.2.2. Lexical assimilation and two models of the universe	343
Chapter 10. SUMMARY AND CONCLUSION	348
10.0. Overview	348
10.1. Summary of Parts I-IV	348
10.2. Integrated model of foreign word representation and assimilation. Conclusion	349
10.3. Alternative models of lexical assimilation	353
REFERENCES	361
GLOSSARY OF FOREIGN WORDS AND PHRASES	377
INDEX OF NAMES	471